

LAURA ASHLEY

IL3578

GRAND ODIHAM GLOBE PENDANT INSTALLATION INSTRUCTIONS

These instructions are provided for your safety.

Please read carefully before commencing work and retain for future reference.

SAFETY INFORMATION

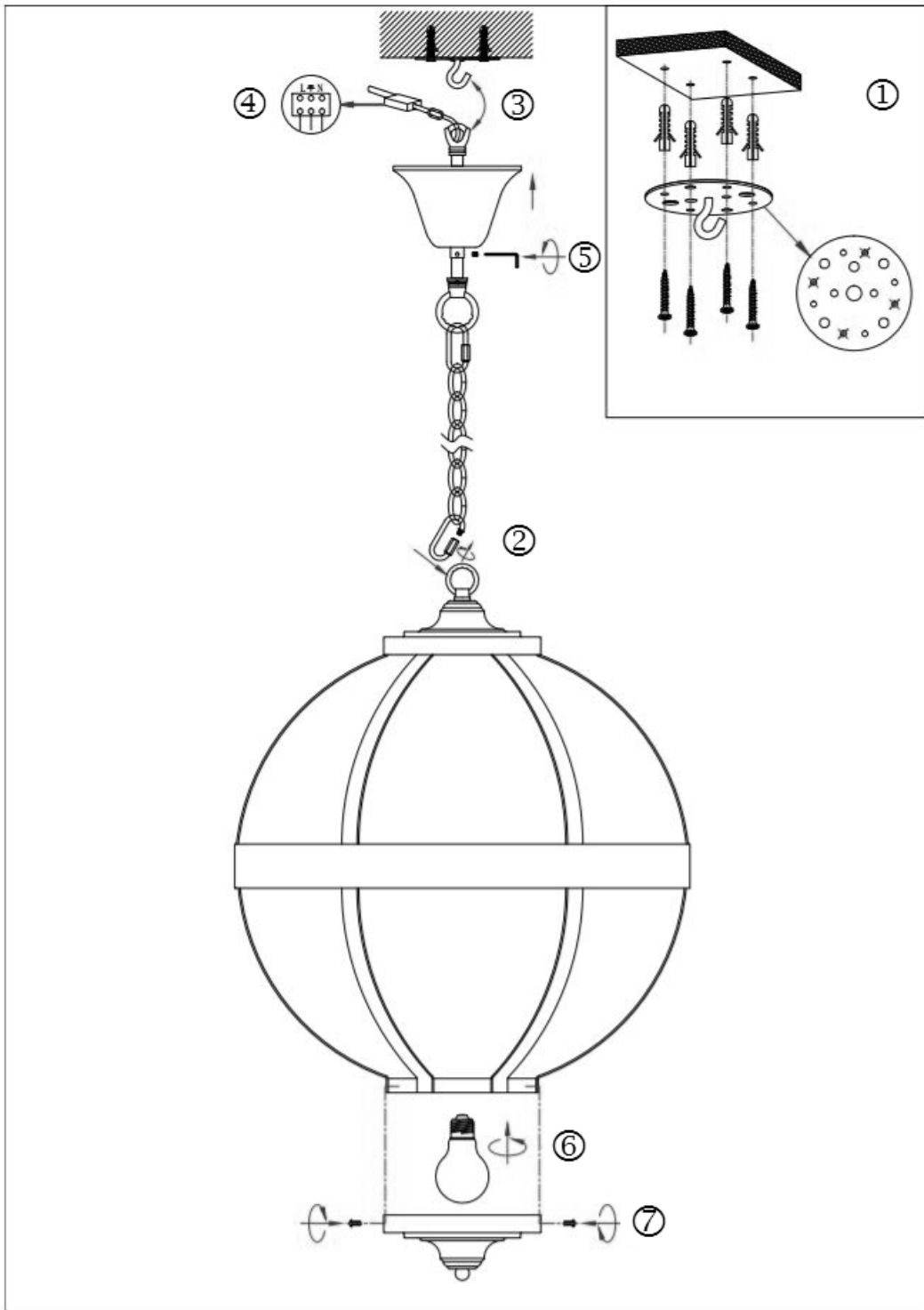
- * If you are in any doubt consult a person competent to give advice on the installation of electrical equipment.
- * This fitting should be fitted in accordance with IEE Wiring Regulations and the Building Regulations.
- * To prevent electrocution switch off at the mains supply before installing or maintaining this fitting. Ensure other persons cannot restore the electricity supply without your knowledge.
- * To avoid damage to concealed wiring during installation, establish the direction of the supply cable before drilling fixing holes.
- * This fitting is Class I = $\frac{1}{\text{I}}$ and should be fitted to a lighting supply (with earth) protected by a 5 amp fuse or equivalent circuit breaker.
- * Always be sure to use the correct type and wattage of bulbs as indicated on the fitting. Never exceed the wattage stated.
- * When changing the bulb, always switch off at the mains and allow the old bulb to cool down before handling. Dispose of used bulbs carefully.

INSTALLATION

1. Ensure the house electricity supply is off at the fuse board.
2. Before removing the existing fitting, carefully note the position of each set of cables. If there are loop in cables that are not connected to the light these must be terminated in a separate terminal block not connected to the fitting.
3. Locate the mounting hook ceiling bracket, then, using the bracket as a template, mark and then drill the fixing holes on the ceiling in the positions shown in the diagram below. **Ensure that the holes are drilled into a joist or other suitable mounting and not just the plaster**
4. Chain links may be adjusted to reduce the height of the fitting. Using two pairs of pliers, carefully open the chain links and remove the required number of links. Close the links. Note: Cloth should be used between the jaws of the pliers to protect the decorative finish. Pull any excess cable through the ceiling cup;
IMPORTANT- Ensure the chain is supporting the weight of the fitting and not the cable
5. Attach the lower link of the support chain to the ring at the top of the pendant shade. Twist the barrel nut on the side of the chain link until it opens. Place the chain link over the pendant ring and retighten the nut until the link closes securely.
6. Attach the support loop located at the top of the metal stem inside the bell shaped ceiling cup to the mounting hook at the bottom of the bracket already attached to the ceiling. This allows the easy electrical installation of the fitting without needing to manually supporting the weight at the same time.
7. **The weight of the fitting must be supported whilst making the electrical connections as follows:**
 - Connect supply live (normally brown or red) to fitting live (marked "L") on the terminal block.
 - Connect supply neutral (normally blue or black) to fitting neutral (marked "N") on the terminal block.
 - Connect supply earth (normally green/yellow or unsheathed) to earth (marked " $\frac{1}{\text{I}}$ ") on terminal block.**NOTE:** Ensure electrical connections are tight and no loose strands of wire are left out of the terminal block.
8. Carefully locate any excess cable either into the ceiling void or within the ceiling cup. **Take care not to damage the wiring.**
9. Loosen the retaining grub screw located just below the ceiling cup. Raise the cup vertically up the stem until it reaches the ceiling concealing the bracket and electrical wiring. Retighten the grub screw using the hex key provided to secure the ceiling cup in place.
10. Fit the bulb: Type and wattage as indicated on the fitting. **The wattage indicated must not be exceeded.**
11. Attach the lower decorative cover plate by aligning the holes in the cover plate with those on the frame of the pendant shade. Fit decorative screws to secure in place.
12. Switch on the electricity supply at the fuse board.

GENERAL INFORMATION

This fitting is designed for internal use only and must be fitted to a DRY SURFACE as any dampness in plaster or paint can damage the finish. **Do not use polish or abrasive cleaner - just a soft dry cloth.**



GRANDE SUSPENSION GLOBE ODIHAM INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

LAURA ASHLEY

IL3578

Ces instructions sont fournies pour votre sécurité.

Veillez les lire attentivement avant de commencer les travaux et les conserver pour référence future.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- * En cas de doute, consultez une personne compétente pour obtenir des conseils à propos de l'installation d'un équipement électrique.
- * Ce luminaire doit être installé conformément aux Réglementations de câblage et de construction IEE.
- * Pour éviter les risques d'électrocution, coupez l'alimentation au niveau du compteur avant d'installer ou d'entretenir ce luminaire. Assurez-vous que personne ne pourra rétablir le courant sans votre connaissance.
- * Pour éviter d'endommager les câbles dissimulés pendant l'installation, déterminez la direction du câble d'alimentation avant de percer les orifices de fixation.
- * Ce luminaire appartient à la Classe I = $\frac{1}{\text{I}}$ et doit être adapté à un dispositif d'éclairage (avec mise à la terre) protégé par un fusible de 5 ampères ou un disjoncteur équivalent.
- * Veillez toujours à utiliser des ampoules de type et de puissance corrects comme indiqué sur le luminaire. Ne dépassez jamais la puissance indiquée.
- * Lorsque vous remplacez l'ampoule, coupez toujours l'alimentation secteur et laissez refroidir l'ancienne ampoule avant de la manipuler. Éliminez les ampoules usées conformément à la réglementation.

INSTALLATION

1. Assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée au niveau du boîtier de fusibles.
 2. Avant de retirer la suspension existante, notez soigneusement la position de chaque série de câbles. S'il y a une boucle dans les câbles qui ne sont pas connectés au luminaire, il convient de les terminer dans un bornier séparé non connecté au luminaire.
 3. Localisez le support du crochet de montage dans le plafond, puis, en utilisant le support comme modèle, marquez et percez les orifices de fixation sur le plafond aux positions illustrées sur le schéma ci-dessous. **Assurez-vous que les orifices sont percés dans une solive ou un autre élément adéquat pour le montage et pas seulement dans le plâtre.**
 4. La longueur peut être ajustée pour réduire la hauteur de la suspension. En utilisant deux pinces, ouvrez soigneusement les maillons et retirez le nombre de maillons requis. Fermez les maillons. Remarque : Insérez un tissu entre les mâchoires des pinces pour protéger la finition décorative. Retirez l'éventuel excédent de câble par la coupelle de plafond ; **IMPORTANT – Assurez-vous que c'est la chaîne, et non le câble, qui supporte le poids de la suspension**
 5. Fixez le maillon inférieur de la chaîne de support à l'anneau supérieur de la suspension d'abat-jour. Tournez l'écrou à manchon fileté situé sur le côté du maillon de la chaîne jusqu'à ce qu'il s'ouvre. Placez le maillon de la chaîne par dessus l'anneau de la suspension et resserrez l'écrou jusqu'à ce que le maillon se ferme en sécurité.
 6. Fixez la boucle de support située sur le dessus de la tige métallique à l'intérieur de la coupelle de plafond en forme de cloche au crochet de montage situé à la base du support déjà attaché au plafond. Cela permet de procéder facilement au raccordement électrique, sans avoir à soutenir manuellement le poids du luminaire en même temps.
 7. **Le poids du luminaire doit être soutenu pendant que vous effectuez les branchements électriques comme suit :**
 - Raccordez l'arrivée électrique (normalement un fil marron ou rouge) à la prise sous tension du luminaire (marquée « L ») sur le bornier.
 - Raccordez le fil électrique neutre (normalement un fil bleu ou noir) à la prise neutre du luminaire (marquée « N ») sur le bornier.
 - Raccordez la prise de terre (normalement un fil vert/jaune ou sans gaine) à la terre (marquée « $\frac{1}{\text{I}}$ ») sur le bornier.
- REMARQUE :** Assurez-vous que les branchements électriques sont solides et qu'aucun fil non terminé ne sort du bornier.
8. Repliez soigneusement tout excédent de câble, soit dans le vide de plafond, soit dans la coupelle de plafond. **Veillez à ne pas endommager les câbles.**
 9. Desserrez la vis sans tête de fixation située juste sous la coupelle de plafond. Soulevez verticalement la coupelle le long de la tige jusqu'à ce qu'elle atteigne le plafond en dissimulant le support et le câble électrique. Resserrez la vis sans tête à l'aide de la clé dynamométrique fournie afin de fixer la coupelle de plafond en place.
 10. Installez l'ampoule : Respectez le type et la puissance indiqués sur le luminaire. **Ne dépassez pas la puissance indiquée.**
 11. Fixez la plaque de couverture décorative inférieure en alignant les orifices de la plaque de couverture sur ceux de l'armature de l'abat-jour suspendu. Serrez les vis décoratives pour fixer le luminaire en place.
 12. Reconnectez l'électricité au niveau du boîtier de fusibles.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Ce luminaire est destiné exclusivement à un usage à l'intérieur et doit être installé sur une SURFACE SÈCHE, car toute humidité dans le plâtre ou la peinture risquerait d'endommager sa finition. **N'utilisez pas de vernis ni de détergent abrasif, simplement un chiffon doux et sec.**

GRAND ODIHAM SALLANTILI GLOB

MONTAJ TALİMATLARI

Bu talimatlar sizin emniyetiniz için sunulmaktadır.

Lütfen işe başlamadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyunuz ve ileride kullanılabilmesi için saklayınız.

EMNİYET BİLGİLERİ

- * Elektrikli cihazların kurulumu konusunda herhangi bir tereddüt yaşamanız halinde bu konuda yetkin bir kişinin tavsiyesine başvurunuz.
- * Bu avize IEE Elektrik Tesisatı Nizamnamesi ile İnşaat Nizamnamesi'ne uygun bir şekilde monte edilmelidir.
- * Elektrik çarpmasını önlemek adına, bu avizenin montaj ya da bakımının yapılmasından önce elektriği ana girişten kapatınız. Başkalarının sizin bilginiz dışında elektriği açamayacağını temin ediniz.
- * Avizenin montajı esnasında sıva altı kabloların zarar görmemesini temin etmek için, montaj deliklerini delmeden önce besleme kablolarının yönünü tespit ediniz.
- * Bu avize Class I = $\frac{I}{5}$ kapsamında olup 5 Amper seviyesinde bir sigorta ya da eşdeğer bir devre kesici ile korunmakta olan (topraklanmış) bir aydınlatma devresine bağlanması gerekmektedir.
- * Her zaman avizenin üzerinde belirtilmiş olan tip ve watt seviyesinde ampul kullanıldığında emin olunuz. Belirtilen watt seviyesini asla aşmayınız.
- * Ampul değiştirirken elektriği her zaman ana şalterden kapatınız ve eski ampülü sökmeden önce soğumasını bekleyiniz. Eski ampulleri dikkatli bir şekilde bertaraf ediniz.

MONTAJ

1. Elektriğin sigorta kutusundan kesilmiş olduğunu temin ediniz.
2. Mevcut avizeyi sökmeden önce her bir kablo çiftinin konumunu dikkatli bir şekilde not ediniz. Kablolarda avizeye bağlanmadan bırakılmış demetler olması halinde bu bağlanmamış kabloların, diğer ucu avizeye bağlantılı olmayan ayrı bir klemens bloğu içine alınarak izole edilmesi gerekmektedir.
3. Kancalı tavan braketini şablon olarak kullanarak tavanda montaj deliklerinin yerlerini işaretleyip deliniz. **Bu deliklerin sadece alçıpan levhaya değil, tavan kirişi ya da uygun bir montaj ortamına delindiğinden emin olunuz.**
4. Avizenin yükseklik ayarının yapılabilmesi için zincirden münferit baklalar çıkarılabilir. İki adet pense kullanmak vasıtası ile zincir baklalarını dikkatli bir şekilde açınız ve gereken sayıda baklayı zincirden çıkarıp ardından açtığınız baklaları tekrar kapatınız. Fazla kablunun tümünü montaj braketinin içine çekiniz. Yüzeyin çizilmesini önlemek için penselerin ağız kısımlarında kumaş/bez kullanılmalıdır;
ÖNEMLİ: Avizenin tüm ağırlığını kablunun değil, zincirin taşıyor olmasını temin ediniz.
5. Taşıyıcı zincirin alt baklasını avize gölgeliğinin üst kısmında yar alan halkaya takınız. Bunun için zincir baklasının yan kısmındaki kilit somunu gevşeterek açınız, zincir baklasını gölgeğin halkasına taktıktan sonra zincir baklası emniyetli bir şekilde kapanana kadar kilit somununu sıkınız.
6. Çan şeklindeki tavan süsünün içinde yer alan metal çubuğun üst kısmındaki taşıyıcı halkayı, hâlihazırda tavana monte edilmiş olan braketin alt kısmındaki kancaya takınız. Bu adım, avizenin elektrik bağlantısını yaparken bir yandan ağırlığını desteklemek gerektirmeyeceği için, elektrik işlemlerinin daha kolay gerçekleştirilmesine olanak verecektir.
7. **Elektrik bağlantıları aşağıda açıklandığı şekilde yapılırken avizenin ağırlığı mutlaka askıya alınmalıdır:**
Canlı ucu (normalde kahverengi ya da kırmızı) bağlantı bloğu üzerinde yer alan canlı-“live” (“L” harfi ile işaretlenmiştir) noktaya bağlayınız.
Nötr ucu (normalde mavi ya da siyah) bağlantı bloğu üzerinde yer alan nötr (“N” harfi ile işaretlenmiştir) noktasına bağlayınız.
Toprak ucunun (normalde yeşil/sarı ya da yalıtımsız bakır kablo) bağlantı bloğu üzerinde yer alan toprak (“ $\frac{I}{5}$ ” sembolü ile işaretlenmiştir) noktasına bağlayınız.
NOT: Elektrik bağlantılarının sıkı olduğundan, bağlantı bloğu dışında boşta hiçbir kablo kalmadığından emin olunuz.
8. Kablo fazlalıkları varsa bunları dikkatli bir şekilde ya tavandaki boşluğa, ya da tavan braketinin içinde bırakınız. **Bu aşamada kablolara zarar vermemeye özen gösteriniz.**
9. Çan şeklindeki tavan süsünün hemen altındaki sabitleme vidasını gevşetiniz. Bu tavan süsünü, braketi ve elektrik kablolarını gizleyecek şekilde yukarı doğru kaldırıp tavana kadar yükseltiniz. Tavan süsünü yerine sabitlemek için avize ile birlikte verilmiş olan alyan anahtarını kullanarak sabitleme vidasını sıkınız.

LAURA ASHLEY

IL3578

10. Ampullerın takılması: Ampullerın tipi ve watt seviyesi, avizenin üzerinde belirtildiđi gibi olmalıdır. **Belirtilmekte olan watt seviyesini ařmayınız.**
11. Alt dekoratif kapađı, vida deliklerini avizenin çerçevesi üzerindeki delikler ile hizalayarak yerine takınız. Sabitlemek için dekoratif vidaları kullanınız.
12. Sigorta kutusundan elektriđi açınız.

GENEL BİLGİ

Bu avize sadece iç mekan kullanımı amacı ile tasarlanmış olup, boya ve sıva dâhilinde yer alan her türlü rutubet/nem avizenin yüzeyine zarar verebileceđinden mutlaka KURU BİR YÜZEYE monte edilmelidir. **Avize üzerinde cila/parlatıcı ya da aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız, sadece yumuřak, kuru bez ile temizleyiniz.**

GRAND ODIHAM KUGELHÄNGELAMPE INSTALLATIONSANLEITUNGEN

Diese Anleitungen werden zu Ihrer Sicherheit bereitgestellt.

Bitte lesen Sie diese sorgfältig durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, und bewahren Sie diese zu Nachschlagezwecken auf.

SICHERHEITSINFORMATION


- * Bitte fragen Sie bei Zweifeln eine bezüglich der Installation elektrischer Vorrichtungen sachkundige Person um Rat.
- * Diese Fassung sollte gemäß den IEE-Bestimmungen für Verkabelungen und den geltenden Bauvorschriften befestigt werden.
- * Schalten Sie den Strom an der Netzstromversorgung aus, bevor Sie diese Fassung einbauen oder warten, um einen Stromschlag zu verhindern. Stellen Sie sicher, dass andere Personen die Stromversorgung ohne Ihre Kenntnisnahme nicht wiederherstellen können.
- * Bestimmen Sie den Verlauf der Versorgungsleitung, bevor Sie die Befestigungsbohrungen durchführen, um eine Beschädigung verdeckter Verkabelungen während der Installation zu vermeiden.
- * Diese Fassung entspricht der Klasse 1 = $\frac{1}{2}$ und sollte daher an eine Stromversorgung (mit Erdung) angeschlossen werden, die mit einer Sicherung von 5 Ampere oder einem äquivalenten Trennschalter ausgestattet ist.
- * Stellen Sie immer sicher, eine Glühbirne der korrekten Art und Wattzahl entsprechend den Angaben auf der Fassung zu verwenden. Überschreiten Sie niemals die angegebene Wattzahl.
- * Schalten Sie bei einem Wechsel der Glühbirne immer die Netzstromversorgung aus und lassen Sie die alte Glühbirne abkühlen, bevor Sie diese anfassen. Entsorgen Sie alte Glühbirnen sorgfältig.

INSTALLATION

1. Stellen Sie sicher, dass die hausinterne Stromversorgung am Sicherungskasten ausgeschaltet wurde
2. Bitte notieren Sie sich sorgfältig die Position jedes Kabelsatzes, bevor Sie die vorhandene Fassung entfernen. Im Falle von Kabelschlaufen, die nicht an der Lampe angeschlossen sind, müssen diese in einer getrennten Klemmenleiste abgeschlossen werden, die nicht mit der Fassung verbunden ist.
3. Nehmen Sie die Deckenhalterung des Montagehakens. Markieren und bohren Sie dann Befestigungsbohrungen an den auf dem nachstehenden Diagramm angegebenen Positionen in die Decke, indem Sie die Halterung als Schablone verwenden. **Stellen Sie sicher, die Bohrungen in einen Träger oder einen anderen geeigneten Untergrund zu bohren, und nicht in den Verputz.**
4. Die Kettenglieder können angepasst werden, um die Höhe der Fassung zu reduzieren. Öffnen Sie mit zwei Zangen vorsichtig die Kettenglieder und entfernen Sie die erforderliche Anzahl. Schließen Sie die Glieder wieder. Hinweis: Zwischen den Zangenbacken sollte ein Tuch verwendet werden, um die dekorative Oberfläche zu schützen. Ziehen Sie die übermäßige Kabellänge durch die Deckendose. **WICHTIG: Stellen Sie sicher, dass die Kette und nicht das Kabel das Gewicht der Fassung trägt.**
5. Befestigen Sie das untere Glied der Tragekette am Ring an der Oberseite des Schirms. Drehen Sie die Zylindermutter an der Seite des Kettenglieds, bis sich dieses öffnet. Platzieren Sie das Kettenglied über dem Hängeleuchtenring und ziehen Sie die Mutter wieder an, bis sich das Glied sicher schließt.

LAURA ASHLEY

IL3578

6. Befestigen Sie die oben an dem Metallstab befindliche Stützschlaufe in der glockenförmigen Deckendose am Montagehaken an der Unterseite der bereits an der Decke befestigten Halterung. Dies erleichtert den elektrischen Anschluss, ohne dass gleichzeitig das Gewicht manuell abgestützt werden muss.
7. **Das Gewicht der Fassung muss während der anschließenden Durchführung der elektrischen Verbindungen abgestützt werden:**
 - Verbinden Sie das spannungsführende Kabel (normalerweise braun oder rot) mit dem spannungsführenden Anschluss am Klemmenblock (mit einem „L“ markiert).
 - Verbinden Sie den Nullleiter (normalerweise blau oder schwarz) mit dem Nullanschluss der Fassung am Klemmenblock (mit einem „N“ markiert).
 - Verbinden Sie die Versorgungserdung (normalerweise grün/gelb oder nicht ummantelt) mit dem an der Klemmenleiste mit „“ markierten Erdung.
- HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Verbindungen fest sitzen und sich keine losen Kabelstränge außerhalb des Klemmenblocks befinden.
8. Ordnen Sie die überschüssige Kabellänge entweder im Deckenhohlraum oder innerhalb der Deckendose an. **Achten Sie darauf, die Verkabelung nicht zu beschädigen.**
9. Lösen Sie die direkt unter der Deckendose befindliche Sicherungsmadenschraube. Führen Sie die Dose vertikal entlang der Stange nach oben, bis diese die Decke erreicht und die Halterung und elektrischen Kabel verdeckt. Ziehen Sie die Madenschrauben wieder mit dem im Lieferumfang enthaltenen Sechskant-Einsteckschlüssel an, um die Deckendose in ihrer Position zu sichern.
10. Setzen Sie die Glühbirne ein: Art und Wattzahl sind auf der Fassung angegeben. **Die angegebene Wattzahl darf nicht überschritten werden.**
11. Befestigen Sie die untere dekorative Abdeckplatte, indem Sie die Bohrungen in der Abdeckplatte gegenüber denjenigen im Rahmen des Lampenschirms ausrichten. Sichern Sie diese mit den dekorativen Schrauben in ihrer Position.
12. Schalten Sie die Stromversorgung wieder am Sicherungskasten ein.

ALLGEMEINE INFORMATION

Diese Fassung ist nur für Innenbereiche ausgelegt und muss auf einer TROCKENEN OBERFLÄCHE angebracht werden, da Feuchtigkeit im Putz oder der Farbe die Oberflächenbeschaffenheit angreifen kann. **Bitte keine Polier- oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden – nur mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.**